RESOLUTION ITU-R 36-5

Coordination of vocabulary in the six official languages of the Union on an equal footing in the ITU Radiocommunication Sector

(1990-1993-2000-2007-2012-2015-2019)

The ITU Radiocommunication Assembly,

recognizing

a)　　　　Resolution 154 (Rev. Dubai, 2018) of the Plenipotentiary Conference, on use of the six official languages of the Union on an equal footing, which instructed the Council and the General Secretariat on how to achieve the equal treatment of the six languages;

b)　　　　Resolution 1372 of the Council, as revised at its 2016 session, which notes the work accomplished by the ITU Radiocommunication Sector (ITU-R) Coordination Committee for Vocabulary (CCV) and the ITU Telecommunication Standardization Sector (ITU-T) Standardization Committee for Vocabulary (SCV) on the adoption and agreement of terms and definitions in the field of telecommunications/information and communication technologies (ICT) in all six official languages of the Union;

c)　　　　the decisions by the ITU Council centralizing the editing functions for languages in the General Secretariat (Conferences and Publications Department), calling upon the Sectors to provide the final texts in English only (this applies also to terms and definitions);

d)　　　　Resolution 1386, adopted by the Council at its 2017 session, on the ITU Coordination Committee for Terminology (ITU CCT) that consists of ITU-R CCV and ITU-T SCV, functioning in accordance with relevant resolutions of the RA and WTSA, and representatives of ITU-D, in close collaboration with the secretariat,

considering

a)　　　　that under Resolution 154 (Rev. Dubai, 2018) of the Plenipotentiary Conference the Council is instructed to maintain Council Working Group on languages (CWG-LANG), in order to monitor progress and report to the Council on the implementation of that resolution;

b)　　　　the importance of providing information in all six official languages of the Union on an equal footing on ITU webpages;

c)　　　　that Resolution 1386, adopted by the Council at its 2017 session, considers the importance of collaborations with other interested organizations, especially with the International Electrotechnical Commission (IEC) and the International Organization for Standardization (ISO) about terms and definitions, symbols and other means of expression, units of measurement, etc., with the objective of standardizing such elements, etc.;

d)　　　　the difficulty of achieving agreement on definitions when more than one ITU Study Group is involved;

e)　　　　that there is a continuing need for the publication of terms and definitions appropriate to the work of ITU-R;

f)　　　　that unnecessary or duplicated work can be avoided by effective coordination and adoption of all work on vocabulary and related subjects carried out by the Radiocommunication Study Groups;

g)　　　　that the long-term objective of the terminology work must be the preparation of a comprehensive vocabulary of telecommunications in the six official languages of ITU;

h)　　　　that the individual Radiocommunication Study Groups have a responsibility for the proposal of terms and definitions in the English language;

i)　　　　that there are definitions contained in the Annexes to the ITU Constitution and Convention and in the Administrative Regulations,

　　　　resolves

1　　　　that the coordination of work on vocabulary within ITU-R will be based on the submission by the Study Groups in English, with the consideration, resolution and adoption of the translation into the other five official languages as proposed by the ITU General Secretariat (Conferences and Publications Department), and will be ensured by a Coordination Committee for Vocabulary (CCV), comprising of experts in the various official languages and members designated by interested administrations and other participants in the work of ITU-R, as well as the Rapporteurs for Vocabulary of the Radiocommunication Study Groups in close collaboration with the ITU General Secretariat (Conferences and Publications Department) and the Radiocommunication Bureau (BR) editor, taking into account *recognizing d)*;

2　　　　that the terms of reference of ITU-R CCV is given in Annex 1;

3　　　　that ITU-R CCV is responsible for the maintenance of the Recommendations of the V series in accordance with Resolution ITU-R 1;

4　　　　that administrations and other participants in the work of ITU-R may submit, to ITU CCT and to the Radiocommunication Study Groups, contributions concerning vocabulary and related subjects;

5　　　　that the Chairman and six Vice-Chairmen of ITU-R CCV, each representing one of the six official languages, should be nominated by the Radiocommunication Assembly,

　　　　resolves further

1　　　　that the Radiocommunication Study Groups, within their terms of reference, should continue their work on technical and operational terms and their definitions in English only which may be required also for regulatory purposes and also on specialized terms in English which may be required by them in the course of their work;

2　　　　that each Radiocommunication Study Group should assume responsibility for proposing terminology in its particular field of interest with the assistance of the ITU CCT, if needed;

3　　　　that each Radiocommunication Study Group should appoint a permanent Rapporteur for Vocabulary to coordinate efforts regarding terms and definitions and related subjects and to act as a contact person for the Study Group in this domain;

4　　　　that the responsibilities of the Rapporteur for Vocabulary are given in Annex 2;

5　　　　that guidelines for the preparation of terms and definitions are contained in the most recent version of Recommendation ITU-R V.2130;

6　　　　that each Radiocommunication Study Group should consider terms included within its texts and should propose definitions if necessary, or at least explain new concepts or clarify the text used to express existing concepts;

7　　　　that where more than one ITU Study Group is defining the same terms and/or concept, efforts should be made to select a single term and a single definition which is acceptable to all of the Study Groups concerned;

8   that, when selecting terms and preparing definitions, the Radiocommunication Study Group, shall take into account the established use of terms and existing definitions in ITU as well as those found in the International Electrotechnical Vocabulary (IEV);

9   that the Radiocommunication Bureau (BR) should collect all new terms and definitions proposed by the Radiocommunication Study Group, and provide them to the ITU CCT, which shall act as an interface with IEC;

10   in consultation with the ITU General Secretariat (Conferences and Publications Department), the ITU CCT shall communicate with individual Rapporteurs for Vocabulary and, if necessary, promote meetings of experts where inconsistencies are found between terms and definitions in ITU-R, other ITU Sectors, IEC and ISO; these harmonization efforts should seek agreement to the extent that such harmonization is feasible, with remaining inconsistencies duly noted;

11   that Rapporteurs for Vocabulary should take into account any available ITU Sector lists of emerging terms and definitions and draft IEV chapters, to seek consistency of ITU terms and definitions wherever practicable,

instructs the Director of the Radiocommunication Bureau

1   to continue to translate all Recommendations in all six official languages of the Union;

2   to monitor the quality of translation, including translated material posted on the ITU-R websites, and associated expenses;

3   to bring this resolution to the attention of the Director of the Telecommunication Standardization Bureau and the Director of the Telecommunication Development Bureau,

instructs the Radiocommunication Advisory Group

to continue consideration on use of all six official languages of the Union on an equal footing in ITU-R publications and sites.

ANNEX 1

Terms of reference for the ITU-R Coordination Committee for Vocabulary

1   To represent the interests of ITU-R in the ITU CCT.

2   To adopt terms and definitions for vocabulary work, through ITU CCT, in close collaboration with the General Secretariat (Conferences and Publications Department), including graphical symbols for documentation, letter symbols and other means of expression, units of measurements etc., within ITU-R and to seek harmonization among all concerned Radiocommunication Study Groups regarding terms and definitions.

3   To liaise, through ITU CCT, with the Conferences and Publications Department, and with other organizations dealing with vocabulary work in the telecommunications field, for example with the IEC and the International Organization for Standardization (ISO) as well as the IEC-ISO Joint Technical Committee for Information Technology (JTC 1), in order to eliminate duplication of terms and definitions.

4   To provide Study Groups with relevant unified graphical symbols to be used in documentation, letter symbols, and other means of expression, units of measurements, etc., in order to be used in all Study Group documents.

ANNEX 2

Responsibilities of Rapporteurs for Vocabulary

1   The Rapporteurs should study vocabulary and related subjects referred to them by:

–   Working Parties or Task Groups of the same Radiocommunication Study Group;

–   the Radiocommunication Study Group as a whole;

–   the Rapporteur for Vocabulary of another Radiocommunication Study Group;

–   the ITU CCT.

2   The Radiocommunication Rapporteurs should be responsible for coordination of vocabulary and related subjects within their own Radiocommunication Study Groups and with other Radiocommunication Groups; the objective being to achieve the agreement of the Study Groups concerned on the proposed terms and definitions.

3   The Rapporteurs shall be responsible for liaison between their Radiocommunication Study Groups and ITU CCT and encouraged to participate in any meeting of ITU CCT that may be held.